

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Installation & Service Instructions
83-954-000

1/4" and 3/8"

B12 Filter / Regulator Series, and
T12 Precision Filter / Regulator

ISSUED: May, 2005

Supersedes: November, 2003

Doc.# 83954000, ECN# 050500, Rev. 5

⚠ WARNING

To avoid unpredictable system behavior that can cause personal injury and property damage:

- Disconnect electrical supply (when necessary) before installation, servicing, or conversion.
- Disconnect air supply and depressurize all air lines connected to this product before installation, servicing, or conversion.
- Operate within the manufacturer's specified pressure, temperature, and other conditions listed in these instructions.
- Medium must be moisture-free if ambient temperature is below freezing.
- Service according to procedures listed in these instructions.
- Installation, service, and conversion of these products must be performed by knowledgeable personnel who understand how pneumatic products are to be applied.
- After installation, servicing, or conversion, air and electrical supplies (when necessary) should be connected and the product tested for proper function and leakage. If audible leakage is present, or the product does not operate properly, do not put into use.
- Warnings and specifications on the product should not be covered by paint, etc. If masking is not possible, contact your local representative for replacement labels.

⚠ CAUTION

Polycarbonate bowls, being transparent and tough, are ideal for use with Filters and Lubricators. They are suitable for use in normal industrial environments, but should not be located in areas where they could be subjected to direct sunlight, an impact blow, nor temperatures outside of the rated range. As with most plastics, some chemicals can cause damage. Polycarbonate bowls should not be exposed to chlorinated hydrocarbons, ketones, esters and certain alcohols. They should not be used in air systems where compressors are lubricated with fire-resistant fluids such as phosphate ester and di-ester types.

Metal bowls are recommended where ambient and/or media conditions are not compatible with polycarbonate bowls. Metal bowls resist the action of most such solvents, but should not be used where strong acids or bases are present or in salt laden atmospheres. Consult the factory for specific recommendations where these conditions exist.

TO CLEAN POLYCARBONATE BOWLS USE MILD SOAP AND WATER ONLY! DO NOT use cleansing agents such as acetone, benzene, carbon tetrachloride, gasoline, toluene, etc., which are damaging to this plastic.

Bowl guards are recommended for added protection of polycarbonate bowls where chemical attack may occur.

⚠ WARNING

To avoid polycarbonate bowl rupture that can cause personal injury or property damage, do not exceed bowl pressure or temperature ratings. Polycarbonate bowls have a 150 psig (1030 kPa) pressure rating and a maximum temperature rating of 52°C (125°F).

⚠ WARNING

Product rupture can cause serious injury.
Do not connect regulator to bottled gas.
Do not exceed maximum primary pressure rating.

Introduction

Follow these instructions when installing, operating, or servicing the product.

Application Limits

These products are intended for use in general purpose compressed air systems only.

With Polycarbonate Bowl

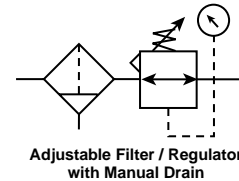
	kPa	PSIG	bar
Operating Pressure Maximum	1034	150	10.3
Operating Temperature Maximum	52°C (125°F)		
Operating Temperature Minimum	0°C (32°F)		

With Metal Bowl

	kPa	PSIG	bar
Operating Pressure Maximum	1724	250	17.2
Operating Temperature Maximum	80°C (175°F)		
Operating Temperature Minimum	0°C (32°F)		

Note: The maximum recommended pressure drop for a particulate filter is 69 kPa (10 PSIG, 0.7 bar)

ANSI Symbol



Adjustable Filter / Regulator
with Manual Drain

Installation

1. The Filter / Regulator should be installed with reasonable accessibility for service whenever possible – repair service kits are available. Keep pipe or tubing lengths to a minimum with inside clean and free of dirt and chips. Pipe joint compound should be used sparingly and applied only to the male pipe – never into the female port. Do not use PTFE tape to seal pipe joints – pieces have a tendency to break off and lodge inside the unit, possibly causing malfunction. Also, new pipe or hose should be installed between the Filter / Regulator and equipment being protected.
2. The upstream pipe work must be clear of accumulated dirt and liquids.
3. Select a Filter / Regulator location as close as possible to the equipment being protected.
4. Install Filter / Regulator so that air flows in the direction of arrow on body.
5. Install Filter / Regulator vertically with the bowl drain mechanism at the bottom. Free moisture will thus drain into the sump ("quiet zone") at the bottom of the bowl.
6. Gauge ports are located on both sides of the Filter / Regulator body for your convenience. It is necessary to install a gauge or socket pipe plugs into each port during installation.

Operation

1. Both free moisture and solids are removed automatically by the filter.
2. Manual drain filters must be drained regularly before the separated moisture and oil reaches the bottom of the baffle or end cap.
3. The filter element should be removed and replaced when pressure differential across the filter is 69 kPa (10 psig).
4. Before turning on the air supply, turn the knob counterclockwise until compression is released from the pressure control spring. Then turn knob clockwise and adjust regulator to desired downstream pressure. This permits pressure to build up slowly in the downstream line.

⚠ WARNING

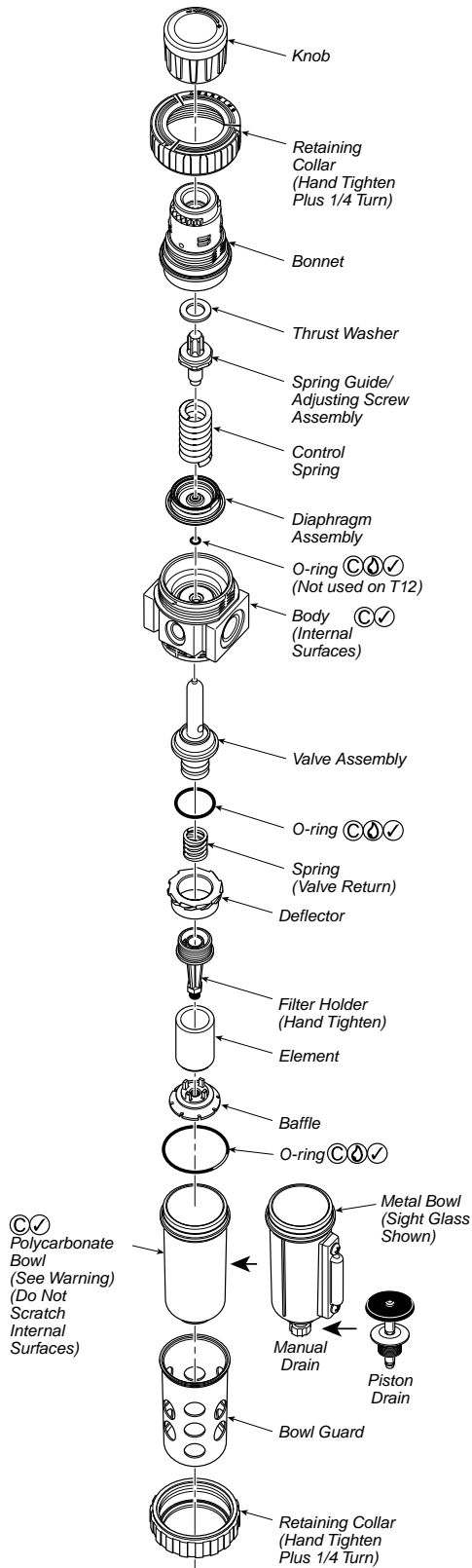
FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS AND/OR SYSTEMS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

This document and other information from The Company, its subsidiaries and authorized distributors provide product and/or system options for further investigation by users having technical expertise. It is important that you analyze all aspects of your application, including consequences of any failure and review the information concerning the product or systems in the current product catalog. Due to the variety of operating conditions and applications for these products or systems, the user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the products and systems and assuring that all performance, safety and warning requirements of the application are met.

The products described herein, including without limitation, product features, specifications, designs, availability and pricing, are subject to change by The Company and its subsidiaries at any time without notice.

EXTRA COPIES OF THESE INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE FOR INCLUSION IN EQUIPMENT / MAINTENANCE MANUALS THAT UTILIZE THESE PRODUCTS. CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE.

- To decrease regulated pressure settings, always reset from a pressure lower than the final setting required. Example, lowering the secondary pressure from 550 to 410 kPa (80 to 60 psig) is best accomplished by dropping the secondary pressure to 350 kPa (50 psig), then adjusting upward to 410 kPa (60 psig).
- When desired secondary pressure settings have been reached, push the knob down to lock this pressure setting.



- Lightly grease with provided lubricant.
- Inspect for nicks, scratches, and surface imperfections. If present, reduced service life is probable and future replacement should be planned.
- Clean with lint-free cloth.

Service

⚠ Caution: Disconnect or shut off air supply and exhaust the primary and secondary pressures before servicing unit. Turning the adjusting knob counterclockwise does not vent downstream pressure on non-relieving regulators. Downstream pressure must be vented before servicing regulator.

Note: Grease packets are supplied with kits for lubrication of seals. Use only mineral based grease or oils. Do not use synthetic oils such as esters. Do not use silicones.

Note: After servicing unit, turn on air supply and adjust regulator to the desired downstream pressure. Check unit for leaks. If leakage occurs, do not operate - conduct repairs and retest.

Servicing Filter Element -

- Unscrew the bottom threaded collar and remove bowl.
- Unscrew the baffle and then remove element.
- Clean all internal parts and bowl before reassembling. See polycarbonate bowl cleaning section. **IMPORTANT:** The Filter / Regulator will not operate properly if the deflector is not installed properly. The deflector must be installed between the filter holder and the filter body.
- Install new element.
- Attach baffle and finger tighten firmly.
- Replace bowl seal. Lightly lubricate new seal to assist with retaining it in position.
- Install bowl into body and tighten collar; hand tight, plus 1/4 turn.

Servicing Regulator -

- Disengage the adjusting knob by pulling upward. Turn adjusting knob counterclockwise until the compression is released from the pressure control spring.
- Remove the bonnet and bowl assemblies by unscrewing the two threaded collars.
- Remove diaphragm assembly from bonnet assembly.
- Remove filter stem, filter element, valve assembly, and valve return spring.
- Clean and carefully inspect parts for wear or damage. If replacement is necessary, use parts from service kits. Clean bowl. See polycarbonate bowl cleaning section.
- Lubricate o-ring and vee packing seals with grease found in service kits.
- Install valve return spring, valve assembly, (seat) insert and its o-rings, and filter stem. **IMPORTANT:** The Filter / Regulator will not operate properly if the deflector is not installed properly. The deflector must be installed between the filter holder and filter body.
- Install filter element and firmly tighten baffle onto the filter holder.
- Install diaphragm assembly into bonnet assembly. Assemble bonnet assembly to body and tighten threaded collar hand tight, plus 1/4 turn.
- Install bowl into body and tighten collar; hand tight, plus 1/4 turn.

Service Kits Available

Description	B12 1/4" & 3/8"	T12 1/4" & 3/8"
5 Micron Element*	GRP-96-344	GRP-96-344
40 Micron Element*	GRP-96-343	GRP-96-343
Bowl Guard Kit	GRP-96-345	GRP-96-345
Non-Relieving Regulator Repair Kit†	RRP-96-307	—
Relieving Regulator Repair Kit†	RRP-96-306	RRP-96-305
Sight Gauge Kit	GRP-96-346	GRP-96-346
Metal Bowl Kits		
Manual Drain	GRP-96-348	GRP-96-348
Piston Drain	GRP-96-353	GRP-96-353
Sight Gauge & Manual Drain	GRP-96-349	GRP-96-349
Sight Gauge & Piston Drain	GRP-96-352	GRP-96-352
Polycarbonate Bowl Kits		
Manual Drain	GRP-96-347	GRP-96-347
Piston Drain	GRP-96-351	GRP-96-351
Drain Kits		
Manual Drain	GRP-96-340	GRP-96-340
Piston Drain	GRP-96-354	GRP-96-354

* Element kits include body / bowl seal.

† Grease in kits is silicone free.

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Instructions d'installation et d'entretien
83-954-000 (French)

Régulateur et filtre B12 et régulateur et
filtre de précision T12 de 1/4 in et 3/8 in

PUBLICATION: mai, 2005

Remplace: novembre, 2003

Doc.# 83954000, ECN# 050500, Rev. 5

⚠ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter un fonctionnement imprévu du système pouvant occasionner des blessures aux personnes et des dommages matériels :

- Débrancher l'alimentation électrique (si nécessaire) avant toute installation, entretien ou conversion.
- Débrancher l'alimentation en air et dépressuriser toutes les canalisations d'air connectées à cet appareil avant installation, entretien ou conversion.
- Utiliser l'appareil conformément aux normes de pression, température, et autres conditions spécifiées par le fabricant dans ces instructions.
- Le médium doit être exempt d'humidité si la température descend en dessous de 0°C.
- L'entretien doit se faire conformément aux procédures décrites ici.
- L'installation, l'entretien, et la conversion de ces appareils doivent être effectués par des personnels qualifiés, au fait des techniques pneumatiques.
- Après installation, entretien, ou conversion, les alimentations en air et en électricité (si nécessaire) seront connectées et l'appareil testé pour vérifier son fonctionnement correct et l'absence de fuites. Si l'appareil présente une fuite audible ou ne fonctionne pas correctement, ne pas l'utiliser.
- Les inscriptions concernant les avertissements et spécifications sur l'appareil ne devront pas être recouvertes de peinture, etc. Si le masquage est impossible, contactez votre représentant local pour des étiquettes de remplacement.

⚠ ATTENTION

Les bols en polycarbonates, étant durs et transparents, sont idéaux pour l'utilisation dans les filtres et lubrificateurs. Ils conviennent aux environnements industriels normaux, mais ne devront pas être placés dans des endroits où ils pourraient être soumis à une exposition à la lumière directe du soleil, aux chocs, ou aux températures en-dehors de la plage normale d'utilisation. Ce plastique est, comme tout autre, susceptible d'être endommagé par l'action de certains produits chimiques. Les bols en polycarbonate ne doivent pas être exposés aux hydrocarbures chlorés, cétones, éthers, et certains alcools. Ils ne doivent pas être utilisés dans des systèmes pneumatiques dont les compresseurs sont lubrifiés par des fluides résistant au feu, tels que les esters et diesters de phosphate.

Les bols métalliques sont recommandés quand les conditions ambiantes et/ou celles du médium sont incompatibles avec les bols en polycarbonates. Les bols métalliques sont résistants à la plupart de ces solvants mais ne doivent pas être utilisés en milieu fortement acide ou basique, ou dans une atmosphère salée. Si de telles conditions existent, contactez le fabricant pour des recommandations spécifiques.

NETTOYEZ LES BOLS EN POLYCARBONATE UNIQUEMENT A L'EAU ET AU SAVON DOUX ! NE PAS utiliser d'agents nettoyants tels que l'acétone, le benzène, le tétrachlorure de carbone, l'essence, le toluène, etc., qui endommageraient ce plastique.

De plus, il est recommandé d'équiper les bols en polycarbonates de carters de protection, là où une agression chimique est possible.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter une rupture du bol en polycarbonate pouvant occasionner des blessures aux personnes ou des dégâts matériels, ne pas dépasser les normes de pression ou de température recommandées pour le bol. Les bols en polycarbonate ont une pression nominale de 1030 kPa (150 psig) et une température nominale maximum de 52°C (125°F).

⚠ AVERTISSEMENT

Une rupture de l'appareil peut occasionner des blessures graves.
Ne pas utiliser ce régulateur pour du gaz en bouteille.
Ne pas dépasser la norme de pression primaire maximum.

Introduction

Suivre ces instructions pendant l'installation, l'utilisation ou l'entretien du produit.

Limites d'utilisation

Ces produits sont construits pour utilisation uniquement dans les systèmes d'air comprimé pour service général.

Avec cuve en polycarbonate

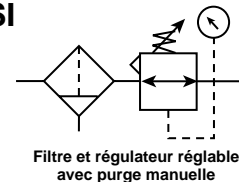
	kPa	psi	bar
Pression maximale de service	1034	150	10,3
Température maximale de service		52 °C (125 °F)	
Température minimale de service		0 °C (32 °F)	

Avec cuve métallique

	kPa	psi	bar
Pression maximale de service	1724	250	17,2
Température maximale de service		80 °C (175 °F)	
Température minimale de service		0 °C (32 °F)	

Remarque – La chute de pression maximale recommandée pour un filtre à particules est de 0,7 bar (69 kPa, 10 psi)

Symbole ANSI



Filtre et régulateur réglable
avec purge manuelle

Installation

1. Il faut installer le filtre et régulateur dans un endroit raisonnablement accessible pour faciliter l'entretien. Un kit de réparation est offert. Les tuyaux et tubes doivent être aussi courts que possible et ils doivent être propres et sans saleté ni copeaux à l'intérieur. Il faut utiliser modérément la pâte à joint et l'appliquer uniquement sur le tuyau, jamais dans l'orifice. Il ne faut pas utiliser de ruban de PTFE pour assurer l'étanchéité des connexions de tuyaux. Les pièces ont tendance à se fracturer et se loger à l'intérieur de l'appareil, ce qui peut causer un mauvais fonctionnement. De plus, un nouveau tuyau doit être installé entre le filtre et régulateur et l'équipement à protéger.
2. Il ne doit y avoir aucune accumulation de saleté ni de liquide dans la tuyauterie en amont.
3. Sélectionner un emplacement pour le filtre et régulateur aussi proche que possible de l'équipement à protéger.
4. Installer le filtre et régulateur pour que l'air circule dans la direction de la flèche sur le corps.
5. Monter le filtre et régulateur verticalement, avec le mécanisme de purge de la cuve en bas. L'humidité libre s'écoule ainsi dans la « zone calme » du puits, au fond de la cuve.
6. Pour être plus pratique, un orifice de manomètre se trouve de chaque côté du corps du filtre et régulateur. Pendant l'installation, il est nécessaire d'installer un manomètre ou un bouchon de tuyau dans chaque orifice.

Fonctionnement

1. L'humidité libre et les solides sont éliminés automatiquement par le filtre.
2. Il faut purger régulièrement les filtres à purge manuelle avant que la condensation et l'huile condensée atteignent le bas du déflecteur ou le bouchon.
3. Il faut remplacer l'élément de filtration des particules quand la différence de pression dans le filtre atteint 0,7 bar (69 kPa, 10 psi).
4. Avant de mettre le système sous pression, tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'élimination de toute la compression du ressort de commande de pression. Tourner ensuite le bouton dans les sens des aiguilles d'une montre pour régler le régulateur à la pression désirée en aval. Ceci permet de faire monter lentement la pression dans la conduite en aval.

⚠ AVERTISSEMENT

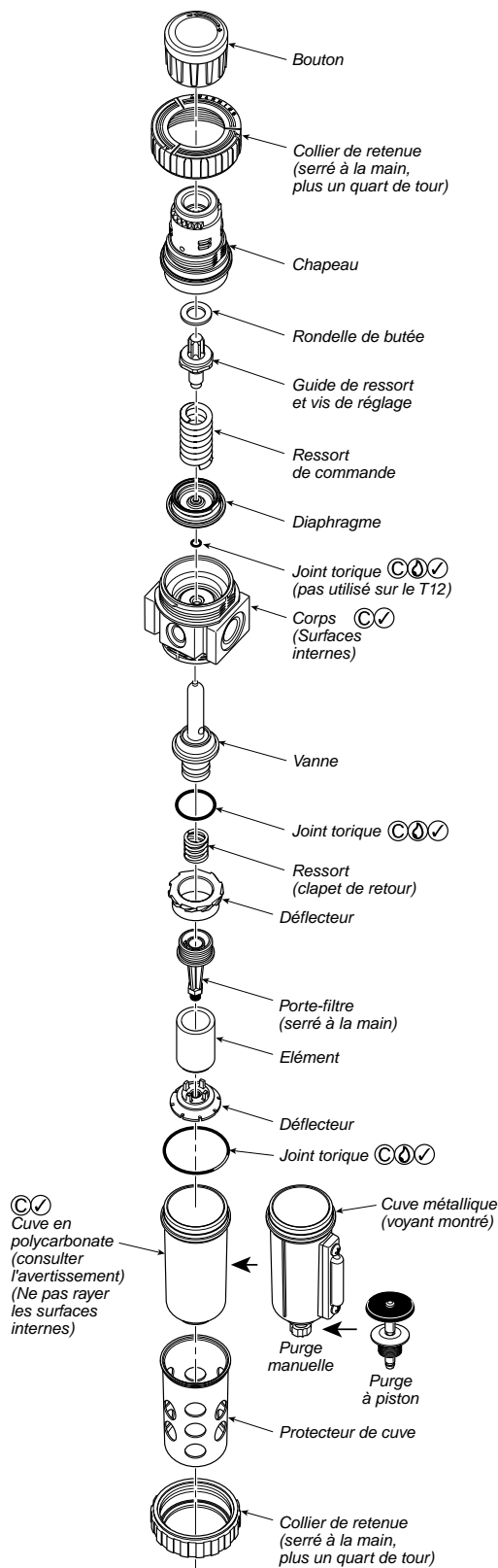
LA DÉFAILLANCE, LE CHOIX ERRONÉ OU L'USAGE NON CONFORME DES PRODUITS ET/OU SYSTÈMES ICI DÉCRITS, OU PRODUITS Y AFFÉRANT, PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES AUX PERSONNES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Ce document et autres informations de « The Company », ses filiales et distributeurs autorisés offre des options complémentaires d'utilisation du produit et/ou système pour des utilisateurs ayant l'expertise technique requise. Il est important que vous analysiez tous les aspects de l'usage prévu, y compris les conséquences de toute défaillance, et que vous passiez en revue les informations concernant les produits et systèmes dans le catalogue actuel des produits. En raison de la diversité des conditions de fonctionnement et d'utilisation de ces produits ou systèmes, l'utilisateur, et lui seul, selon ses propres analyses et tests, porte la responsabilité du choix final des produits et systèmes. Il est aussi de sa responsabilité pleine et entière de s'assurer que les produits soient utilisés conformément aux normes de sécurité et avertissements d'usage.

Les produits décrits ici, y compris, mais non exclusivement, les caractéristiques des produits, spécifications, aspects, disponibilité et prix, sont susceptibles de modification à tout moment et sans préavis par « The Company » et ses filiales.

DES EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES DE CES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES POUR ACCOMPAGNER LES APPAREILS/MANUELS D'ENTRETIEN CORRESPONDANT À CES PRODUITS. CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT LOCAL.

- Pour réduire la pression du système, il faut toujours faire le réglage à partir d'une pression plus basse que la valeur désirée. Par exemple, pour abaisser la pression secondaire de 5,5 à 4,1 bar (550 à 410 kPa ; 80 à 60 psi), il est préférable de faire tomber la pression secondaire à 3,5 bar (350 kPa ; 50 psi) et de la régler, en montant à 4,1 bar (410 kPa ; 60 psi).
- Quand la pression secondaire est atteinte, enfoncer le bouton pour verrouiller cette valeur de la pression.



- Appliquer un peu de la graisse fournie.
- Vérifier qu'il n'y a pas d'entailles, de rayures ni d'imperfections superficielles. S'il y en a, la longévité est probablement réduite et il faut prévoir un remplacement à l'avenir.
- Nettoyer avec un chiffon sans peluche.

Entretien

Attention – Débrancher ou couper l'alimentation d'air et évacuer la pression primaire et secondaire avant toute intervention. Tourner le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre n'évacue pas la pression en aval des régulateurs sans décharge. Il faut évacuer la pression en aval avant toute intervention sur le régulateur.

Remarque – Des paquets de graisse sont fournis avec les kits pour la lubrification des joints. Utiliser uniquement de la graisse ou de l'huile à base minérale. Ne pas utiliser d'huile synthétique, des éthers par exemple. Ne pas utiliser de silicones.

Remarque – Après l'intervention, ouvrir la vanne d'alimentation d'air et régler le régulateur à la pression désirée en aval. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites. S'il y a des fuites, ne pas faire fonctionner, refaire l'intervention.

Intervention sur l'élément filtrant

- Dévisser le collier fileté inférieur et déposer la cuve.
- Dévisser le déflecteur et déposer l'élément.
- Avant le remontage, nettoyer toutes les pièces internes et la cuve. Consulter la section de nettoyage de la cuve en polycarbonate. **IMPORTANT** – Le filtre et régulateur ne fonctionnent pas correctement si le déflecteur n'est pas installé correctement. Le déflecteur doit être installé entre le porte-filtre et le corps du filtre.
- Installer le nouvel élément.
- Attacher le déflecteur et serrer fermement à la main.
- Remettre en place le joint de la cuve. Lubrifier légèrement le joint neuf pour aider à le maintenir en position.
- Installer la cuve dans le corps et serrer le collier. Serrer à la main, plus un quart de tour.

Intervention sur le régulateur

- Tirer vers le haut le bouton de réglage pour le libérer. Tourner ensuite le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'élimination de la compression du ressort de commande de pression.
- Dévisser les deux colliers filetés pour déposer le chapeau et la cuve.
- Sortir le diaphragme du chapeau.
- Enlever la tige du filtre, l'élément filtrant, la vanne et le ressort du clapet de retour.
- Nettoyer et vérifier soigneusement que les pièces ne sont pas usées ni endommagées. S'il faut en remplacer, utiliser des pièces des kits de réparation. Nettoyer la cuve. Consulter la section de nettoyage de la cuve en polycarbonate.
- Lubrifier le joint torique et les garnitures d'étanchéité en V, en utilisant la graisse fournie dans les kits de réparation.
- Installer le ressort du clapet de retour, la vanne, le siège et les joints toriques, ainsi que la tige du filtre. **IMPORTANT** – Le filtre et régulateur ne fonctionnent pas correctement si le déflecteur n'est pas installé correctement. Le déflecteur doit être installé entre le porte-filtre et le corps du filtre.
- Installer l'élément filtrant et serrer fermement le déflecteur sur le porte-filtre.
- Installer le diaphragme dans le chapeau. Assembler le chapeau sur le corps et serrer le collier fileté à la main, plus un quart de tour.
- Installer la cuve dans le corps et serrer le collier, à la main plus un quart de tour.

Kits d'intervention offerts

Description	B12 1/4 in et 3/8 in	T12 1/4 in et 3/8 in
Elément de 5 microns*	GRP-96-344	GRP-96-344
Elément de 40 microns*	GRP-96-343	GRP-96-343
Kit de protection de la cuve	GRP-96-345	GRP-96-345
Kit de réparation du régulateur sans décharge†	RRP-96-307	—
Kit de réparation du régulateur avec décharge†	RRP-96-306	RRP-96-305
Kit de voyant	GRP-96-346	GRP-96-346
Kits de cuve métallique		
Purge manuelle	GRP-96-348	GRP-96-348
Purge à piston	GRP-96-353	GRP-96-353
Voyant et purge manuelle	GRP-96-349	GRP-96-349
Voyant et purge à piston	GRP-96-352	GRP-96-352
Kits de cuves en polycarbonate		
Purge manuelle	GRP-96-347	GRP-96-347
Purge à piston	GRP-96-351	GRP-96-351
Kits de purge		
Purge manuelle	GRP-96-340	GRP-96-340
Purge à piston	GRP-96-354	GRP-96-354

* Les kits d'éléments comprennent un joint entre le corps et la cuve.

† La graisse dans les kits ne contient pas de silicones.

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Instrucciones para instalación y servicio
83-954-000 (Spanish)

Filtros / reguladores serie B12
y filtros / reguladores de precisión T12
de 1/4 y 3/8 de pulgada

EMITIDO: Mayo de 2005

Sustituye a: Noviembre de 2003

Doc.# 83954000, ECN# 050500, Rev. 5



ADVERTENCIA

Para evitar un comportamiento impredecible del sistema que pueda ocasionar lesiones personales y daños a la propiedad:

- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro eléctrico (cuando sea necesario).
- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro de aire y despresurice todas las líneas de aire que están conectadas a este producto.
- Haga funcionar dentro de la presión, temperatura y demás condiciones especificadas por el fabricante y que se incluyen en estas instrucciones.
- El medio debe estar libre de humedad si la temperatura ambiente se encuentra por debajo del punto de congelación.
- Repare de acuerdo con los procedimientos que se incluyen en estas instrucciones.
- La instalación, reparación y conversión de estos productos debe ser realizada por personal competente que entienda la manera en que se deben aplicar los productos neumáticos.
- Después de la instalación, reparación y conversión, se debe conectar los suministros eléctricos y de aire (cuando sea necesario), y el producto se debe poner a prueba para determinar que funciona correctamente y no tiene pérdidas. Si se detecta una pérdida audible, o si el producto no funciona correctamente, no lo ponga en funcionamiento.
- Las advertencias y especificaciones que aparecen en el producto no deben estar cubiertas por pintura, etc. Si no resulta posible colocarlo con cinta adhesiva, póngase en contacto con su representante local para obtener etiquetas de repuesto.



PRECAUCIÓN

Las tazas de policarbonato, al ser transparentes y resistentes, son ideales para usar con Filtros y Lubricadores. Son aptas para usar en ambientes industriales normales, pero no se deben ubicar en zonas en donde queden expuestas a luz solar directa, un golpe de impacto, o una temperatura por fuera de su clasificación. Al igual que con la mayoría de los plásticos, ciertos productos químicos pueden ocasionar daños. No se debe exponer las tazas de policarbonato a los hidrocarburos clorinados, las cetonas, los ésteres y ciertos alcoholes. No se los debe usar en sistemas de aire en donde se lubrica los compresores de aire usando fluidos resistentes al fuego tal como los tipos de éster fosfato y di-éster.

Se recomienda el uso de tazas de metal cuando las condiciones ambientales y del medio no son compatibles con las tazas de policarbonato. Las tazas de metal son resistentes a la acción de la mayoría de esos solventes, pero no deben usarse cuando existe la presencia de ácidos o bases fuertes, ni en atmósferas cargadas de sal. Consulte con la fábrica por recomendaciones específicas para cuando existen estas condiciones.

PARA LIMPIAR LAS TAZAS DE POLICARBONATO, UTILICE SOLAMENTE UN JABÓN SUAVE Y AGUA. NO use agentes de limpieza tales como la acetona, el benceno, el tetracloruro de carbono, la gasolina o el tolueno, etc., que pueden dañar este plástico.

Se recomienda los protectores de taza para dar una protección adicional a las tazas de policarbonato en aquellos casos en que pueda ocurrir un ataque químico.



ADVERTENCIA

Para evitar la ruptura de las tazas de policarbonato que puedan ocasionar lesiones personales o daños a la propiedad, no exceda la presión para la taza ni la clasificación de temperatura. Las tazas de policarbonato tienen una clasificación de presión de 1030 kPa (150 psig) y una clasificación de temperatura máxima de 52°C (125°F).



ADVERTENCIA

La ruptura del producto puede ocasionar lesiones graves.
No conecte el regulador al gas embotellado.
No exceda la clasificación de presión primaria máxima.

Introducción:

Observe las siguientes instrucciones al instalar, operar o dar servicio al producto.

Límites de aplicación

Estos productos han sido diseñados para usarse solamente en sistemas de aire comprimido para propósitos generales.

Con tazon de policarbonato

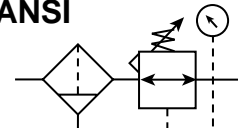
	kPa	PSIG	barras
Máxima presión de operación	1034	150	10,3
Máxima temperatura de operación		52°C (125°F)	
Mínima temperatura de operación		0°C (32°F)	

Con tazon de metal

	kPa	PSIG	barras
Máxima presión de operación	1724	250	17,2
Máxima temperatura de operación		80°C (175°F)	
Mínima temperatura de operación		0°C (32°F)	

Nota: La caída de presión máxima recomendada para filtros de partículas es 69 kPa (10 PSIG o 0,7 barras)

Símbolos de ANSI



Filtro / regulador ajustable
con drenaje manual

Instalación

1. Siempre que sea posible, al instalar los filtros / reguladores se les debe colocar en lugares de fácil acceso, para poder darles servicio. Hay disponibles juegos de servicio para reparación. Se deben usar tuberías o conductos tan cortos como sea posible, manteniendo su interior limpio y sin desechos o astillas. Los compuestos para unir tuberías deben usarse moderadamente y se les debe aplicar a las tuberías macho solamente, nunca a los puertos hembra. No use cinta PTFE para sellar las juntas de tuberías ya que algunas veces pedazos de cinta tienden a separarse y fijarse dentro de las unidades provocando posiblemente mal funcionamiento. Además, se deben instalar tuberías o mangueras nuevas entre el filtro / regulador y el equipo que se desea proteger.
2. Las tuberías flujo arriba deben encontrarse libres de desechos y líquidos acumulados.
3. Seleccione un lugar para colocación del filtro / regulador tan cerca como sea posible al equipo que desea proteger.
4. Instale el filtro / regulador de manera que el aire fluya en la dirección de la flecha en el cuerpo del dispositivo.
5. Coloque el filtro/ regulador verticalmente con el mecanismo para drenaje del tazon en la parte inferior. De esa forma, la humedad libre se drena en el sumidero que está en la parte inferior del tazon.
6. Para su conveniencia, hay puertos para medidores en ambos lados del cuerpo del filtro / regulador. Al hacer la instalación, es necesario colocar un medidor o un tapón con casquillo en cada uno de esos puertos.

Funcionamiento

1. Los filtros eliminan automáticamente tanto la humedad libre como los sólidos.
2. Se deben drenar regularmente los filtros con drenaje manual antes de que la humedad y el aceite desalojados lleguen a la parte baja del deflector o la tapa final.
3. Los elementos de los filtros deben quitarse y reemplazarse cuando la presión diferencial a través de ellos sea 69 kPa (10 psig).
4. Antes de activar el suministro de aire, gire la perilla en contra de las agujas del reloj hasta liberar la compresión del muelle para control de la presión. Luego de ello, gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj y ajuste el regulador a la presión flujo abajo deseada. Con esto se permite que la presión se acumule lentamente en la línea flujo abajo.



ADVERTENCIA

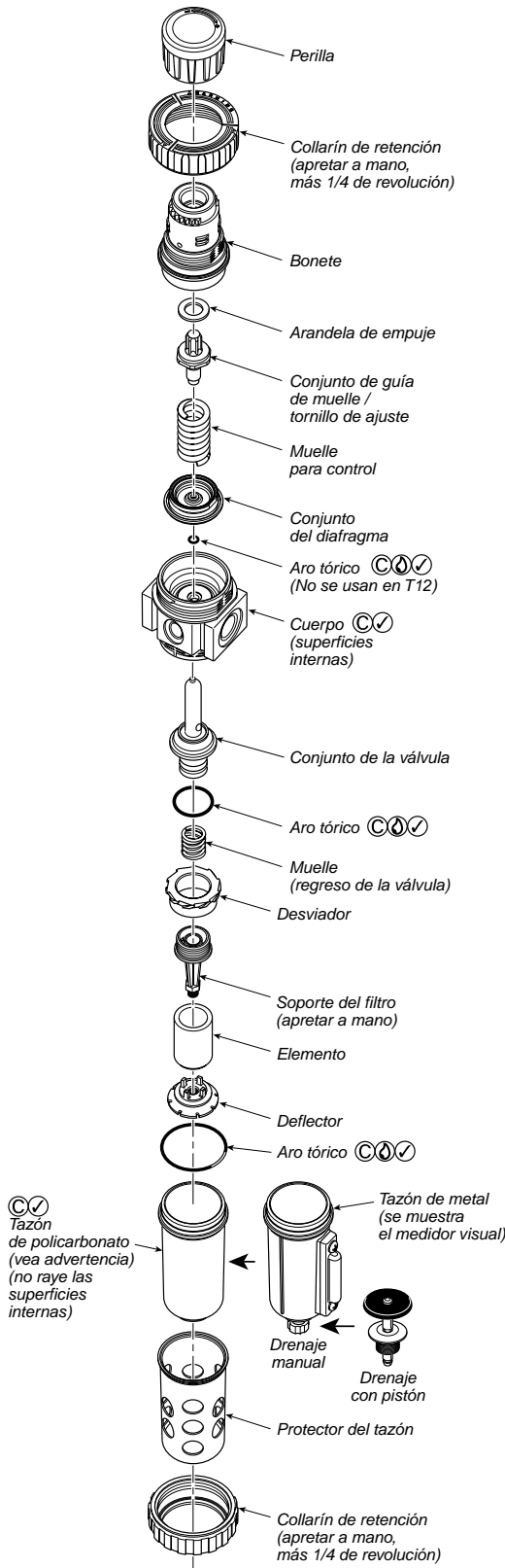
EL FALLO O LA SELECCIÓN INCORRECTA O EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS Y/O SISTEMAS AQUÍ DESCRITOS U OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS PUEDE RESULTAR EN MUERTE, LESIONES PERSONALES Y DAÑO A LA PROPIEDAD.

Este documento y demás información de la compañía, sus subsidiarias y distribuidores autorizados ofrecen opciones de productos y sistemas para mayor investigación por parte de los usuarios que cuentan con conocimientos técnicos. Es importante que analice todos los aspectos de su aplicación, incluyendo las consecuencias de cualquier fallo y que revise la información concerniente al producto o los sistemas que se encuentran en el catálogo actual de productos. Debido a la variedad de condiciones de funcionamiento y aplicaciones para estos productos o sistemas, el usuario, mediante su propio análisis y pruebas, es únicamente responsable por la selección final de los productos y sistemas, y por garantizar que se cumpla con todos los requisitos de funcionamiento, seguridad y advertencia de la aplicación.

Los productos aquí descritos, incluyendo pero sin limitarse, a las características del producto, las especificaciones, los diseños, la disponibilidad y los precios, están sujetos a cambios por parte de la compañía y de sus subsidiarias en cualquier momento sin aviso.

SE PUEDE OBTENER COPIAS ADICIONALES DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA INCLUIR CON EL EQUIPO / LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO QUE UTILIZAN ESTOS PRODUCTOS. COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE LOCAL.

- Para disminuir la graduación de la presión, comience siempre con una presión menor que la graduación final requerida. Por ejemplo, para reducir la presión secundaria de 550 a 410 kPa (80 a 60 psig) lo mejor es reducir la presión secundaria a 350 kPa (50 psig), y luego aumentarla a 410 kPa (60 psig).
- Al alcanzar la presión secundaria deseada, presione la perilla hacia abajo para fijar la graduación de la presión.



- (O) Engráselo ligeramente con el lubricante suministrado.
- (V) Verifique que no existen mellas, rasguños ni imperfecciones en la superficie. Si existen, es posible una menor vida útil y se debe planificar su futuro reemplazo.
- (C) Límpielo con un paño sin hilas.

Servicio

⚠ Precaución: Antes de dar servicio a la unidad, desconecte o desactive el suministro de aire y elimine la presión principal y secundaria. **Sólo girar la perilla de ajuste en contra de las agujas del reloj no ventea la presión flujo abajo de los reguladores sin descarga. Antes de dar servicio al regulador se debe ventear la presión flujo abajo.**

Nota: Con los juegos se suministran paquetes de grasa para lubricación de los sellos. Use solamente grasa o aceite con base mineral. No use aceites sintéticos tales como esterres. No use silicona.

Nota: Luego de dar servicio a la unidad, active el suministro de aire y ajuste el regulador a la presión flujo abajo deseada. Verifique que la unidad no tenga fugas. Si tiene fugas, no opere el sistema. Efectúe las reparaciones y pruebe de nuevo.

Cómo dar servicio al elemento del filtro

- Desenrosque el collarín inferior y quite el tazón.
- Desenrosque el deflector y saque el elemento.
- Antes de volver a ensamblar, limpie las piezas internas y el tazón. Vea la sección acerca de la limpieza de los tazones de policarbonato. **IMPORTANTE:** El filtro / regulador no funciona apropiadamente si el desviador no está instalado apropiadamente. El desviador debe estar instalado entre el soporte y el cuerpo del filtro.
- Coloque un elemento nuevo.
- Coloque el deflector y apriételo firmemente con la mano.
- Vuelva a colocar el sello del tazón. Lubrique ligeramente el sello nuevo para ayudar a que se mantenga en su lugar.
- Coloque el tazón en el cuerpo y apriete el collarín con la mano, más 1/4 de revolución.

Cómo dar servicio al regulador

- Desengrane la perilla de ajuste tirando de ella hacia arriba. Gire la perilla de ajuste en contra de las agujas del reloj hasta liberar la compresión del muelle para control de la presión.
- Quite los conjuntos del bonete y el tazón desenroscando los dos collarines.
- Quite el conjunto del diafragma del conjunto del bonete.
- Quite el vástago del filtro, el elemento del filtro, el conjunto de la válvula y el muelle para retorno de la válvula.
- Limpie las piezas y verifique cuidadosamente que no presenten desgaste o daños. Si es necesario reemplazarlas, use las piezas que se encuentran en los juegos para servicio. Limpie el tazón. Vea la sección acerca de la limpieza de los tazones de policarbonato.
- Lubrique los aros tóricos y los sellos de empaque con la grasa que se encuentra en los juegos para servicio.
- Coloque el muelle para retorno de la válvula, el conjunto de la válvula, (asiente) el inserto y sus aros tóricos y el vástago del filtro. **IMPORTANTE:** El filtro / regulador no funciona apropiadamente si el desviador no está instalado apropiadamente. El desviador debe estar instalado entre el soporte y el cuerpo del filtro.
- Coloque el elemento del filtro y apriete firmemente el deflector al soporte del filtro.
- Coloque el conjunto del diafragma en el conjunto del bonete. Una el conjunto del bonete al cuerpo y apriete el collarín con la mano, más 1/4 de revolución.
- Coloque el tazón en el cuerpo y apriete el collarín con la mano, más 1/4 de revolución.

Juegos para servicio disponibles

Descripción	B12 de 1/4 y 3/8 pulg.	T12 de 1/4 y 3/8 pulg.
Elemento de 5 micrones*	GRP-96-344	GRP-96-344
Elemento de 40 micrones*	GRP-96-343	GRP-96-343
Juego protector del tazón	GRP-96-345	GRP-96-345
Juego para reparación de reguladores sin descarga†	RRP-96-307	—
Juego para reparación de reguladores con descarga†	RRP-96-306	RRP-96-305
Juego de medidor visual	GRP-96-346	GRP-96-346
Juegos para tazones de metal		
Drenaje manual	GRP-96-348	GRP-96-348
Drenaje con pistón	GRP-96-353	GRP-96-353
Medidor visual y drenaje manual	GRP-96-349	GRP-96-349
Medidor visual y drenaje con pistón	GRP-96-352	GRP-96-352
Juegos para tazones de policarbonato		
Drenaje manual	GRP-96-347	GRP-96-347
Drenaje con pistón	GRP-96-351	GRP-96-351
Juegos para drenaje		
Drenaje manual	GRP-96-340	GRP-96-340
Drenaje con pistón	GRP-96-354	GRP-96-354

* Los juegos de elementos incluyen los sellos para el cuerpo y el tazón.

† La grasa que viene con los juegos no contiene silicona.